Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
RegPEX GİZLİLİK SÖZLEŞMESİ	**RegPEX CONFIDENTIALITY AGREEMENT**
Sürüm: v1.2 · **Sürüm tarihi:** 19.10.2026 · **Yürürlük:** Gizlilik Sözleşmesi'nin imza tarihi; RegPEX Katılım Sözleşmesi ile aynı pakette ve aynı anda imzaya sunulur · **Düzenlenme tarihi:** ..... · **Düzenlenme yeri:**	**Version:** v1.2 · **Version date:** 19.10.2026 · **Entry into force:** on the date of signature of the Confidentiality Agreement; it is submitted for signature in the same package and at the same time as the RegPEX Participation Agreement · **Date of execution:** ..... · **Place of execution:** .....
Dil: İşbu belge iki dillidir: sol sütun Türkçe asıl metin, sağ sütun İngilizce çevirisidir (tek belge, tek imza). Yorum ve uygulamada **Türkçe metin esastır**; çelişki hâlinde Türkçe metin üstündür.	**Language:** This document is bilingual: the left column is the Turkish original and the right column is its English translation (one document, one signature). In interpretation and application **the Turkish text prevails**; in case of conflict the Turkish text governs.
Dayanak: Erişim ve Arabağlantı Yönetmeliği (RG 8/9/2009-27343) **m.20** (bilgilerin gizliliği); İşletmecilere Ait Sırların Korunması ile Kamuoyuna Açıklanacak Bilgilerin Yayımlanmasına İlişkin Usul ve Esaslar Hakkında Yönetmelik (RG 28/5/2009-27241).	**Basis:** Access and Interconnection Regulation (OG 8/9/2009-27343) **Art. 20** (confidentiality of information); Regulation on the Protection of Operators' Secrets and the Publication of Information to be Disclosed to the Public (OG 28/5/2009-27241).

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)

TARAFLAR

	İŞLETMECİ	KATILIMCI
Unvan	3C1B Telekomünikasyon ve İnternet Hizmetleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.	.....
Adres	Yukarı Öveçler Mah. 1280 Sk. No:5A 06460 Çankaya/ANKARA	.....
Vergi dairesi / VKN	Maltepe / 0012106304	..... / .....
MERSİS no	0001210630400001	.....
ASN	AS6823	.....
Yetkili kişi	Cenk Hasan Keylan	.....
Tebligat KEP	3c1b@hs02.kep.tr	.....

PARTIES

	OPERATOR	PARTICIPANT
Company name	3C1B Telekomünikasyon ve İnternet Hizmetleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.	.....
Address	Yukarı Öveçler Mah. 1280 Sk. No:5A 06460 Çankaya/ANKARA	.....
Tax office / Tax ID	Maltepe / 0012106304	..... / .....
MERSIS no.	0001210630400001	.....
ASN	AS6823	.....
Authorized person	Cenk Hasan Keylan	.....
Address for notices (KEP)	3c1b@hs02.kep.tr	.....

İşbu Gizlilik Sözleşmesi, taraflar arasında RegPEX internet değişim noktasına katılım, erişim ve arabağlantı ilişkisinin **müzakeresi, kurulması ve yürütülmesi** sırasında paylaşılacak bilgilerin korunması amacıyla akdedilmiştir. Yükümlülükler her iki taraf için **karşılıklı ve eşit**tir.

This Confidentiality Agreement is concluded to protect the information to be shared between the parties during the **negotiation, establishment and performance** of the participation, access and interconnection relationship with the RegPEX internet exchange point. The obligations are **mutual and equal** for both parties.

1. KAPSAM VE SINIRLARI

1. SCOPE AND LIMITS

1.1. İşbu sözleşme, tarafların birbirine açıkladığı ve aşağıda tanımlanan **Gizli Bilgi**yi korur.

1.1. This agreement protects the **Confidential Information** that the parties disclose to each other and that is defined below.

1.2. **İşbu sözleşme, RegPEX Katılım Sözleşmesinin kendisini veya eklerini gizli ilan etmez.** Katılım Sözleşmesi, Erişim ve Arabağlantı Yönetmeliği m.19/1 uyarınca imza tarihinden itibaren **on beş gün** içinde Kuruma sunulur ve m.19/3 uyarınca **alenidir**.

1.2. **This agreement does not declare the RegPEX Participation Agreement itself or its annexes confidential.** Under Access and Interconnection Regulation Art. 19/1 the Participation Agreement is submitted to the Authority within **fifteen days** of the

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
İşbu Gizlilik Sözleşmesinin hiçbir hükmü, bu sunum ve aleniyet yükümlülüğünü sınırlayacak, geciktirecek veya şarta bağlayacak biçimde yorumlanamaz.	date of signature and under Art. 19/3 it is **public**. No provision of this Confidentiality Agreement may be construed to limit, delay or condition that submission and publicity obligation.
1.3. **Tarife, ücret ve port bedelleri gizli bilgi değildir** ve işbu sözleşme kapsamına girmez (m.19/2; Katılım Sözleşmesi Madde 5.3 ve 8.6).	1.3. **Tariffs, charges and port fees are not confidential information** and fall outside this agreement (Art. 19/2; Participation Agreement Articles 5.3 and 8.6).
1.4. Tüm KATILIMCI'lara aynı biçimde uygulanan genel katılım koşulları, teknik ön koşullar, kabul edilebilir kullanım kuralları ve route server politikası gizli bilgi değildir.	1.4. General participation conditions applied in the same way to all PARTICIPANTs, technical prerequisites, acceptable use rules and the route server policy are not confidential information.
1.5. Katılım Sözleşmesi ve ekleri bakımından ticari sır beyanı, işbu sözleşmeyle değil, **Katılım Sözleşmesi EK-7 (Ticari Sır Beyanı)** ile ve orada tanımlanan mekanizmayla yapılır. İki belge çeliştiğinde EK-7 ve Yönetmelik m.19 üstün gelir.	1.5. A trade-secret declaration for the Participation Agreement and its annexes is made not under this agreement but under **Annex-7 of the Participation Agreement (Trade Secret Declaration)** and the mechanism defined there. If the two documents conflict, Annex-7 and Regulation Art. 19 prevail.
2. GİZLİ BİLGİNİN TANIMI	**2. DEFINITION OF CONFIDENTIAL INFORMATION**
2.1. Taraflardan birinin diğerine yazılı, sözlü, görsel veya elektronik ortamda açıkladığı ve yukarıdaki 1.2–1.4 istisnalarına girmeyen aşağıdaki bilgiler **Gizli Bilgi** sayılır:	2.1. The following information that one party discloses to the other in written, oral, visual or electronic form and that does not fall within the exceptions in 1.2–1.4 above is **Confidential Information**:
a) Peering IP tahsisleri, VLAN ve MAC bilgileri, POP içi devre kimlikleri, port ve raf yerleşim ayrıntıları, b) Yönlendirme (routing) politikaları, prefix listeleri, BGP oturum parametreleri ve filtreleme kuralları, c) Trafik hacimleri, kapasite kullanım oranları, büyüme ve kapasite planları, d) Şebeke topolojisi, taşıma ve omurga mimarisi, ekipman envanteri ve sürüm bilgileri, e) Güvenlik yapılandırmaları, erişim bilgileri, zafiyet ve olay kayıtları, f) Tarafların müşteri, tedarikçi ve iş ortağı bilgileri, g) Müzakere sırasında paylaşılan ve genel koşullardan sapan özel ticari şartlara ilişkin bilgiler, ğ) Yukarıdaki bilgileri içeren veya yansıtan her türlü belge, analiz ve türev çalışma.	a) peering IP allocations, VLAN and MAC information, intra-POP circuit identifiers, port and rack placement details; b) routing policies, prefix lists, BGP session parameters and filtering rules; c) traffic volumes, capacity utilisation rates, growth and capacity plans; d) network topology, transport and backbone architecture, equipment inventory and version information; e) security configurations, access credentials, vulnerability and incident records; f) the parties' customer, supplier and business partner information; g) information on special commercial terms shared during negotiations that deviate from the general conditions; ğ) every document, analysis and derivative work containing or reflecting the above information.
2.2. Gizli Bilgi, tarafların yöneticileri, personeli, temsilcileri, danışmanları ve alt yüklenicileri aracılığıyla açıklanan bilgileri de kapsar.	2.2. Confidential Information also covers information disclosed through the parties' managers, personnel, representatives, advisers and subcontractors.

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
2.3. Bir bilginin gizli olarak işaretlenmemiş olması, niteliği gereği gizli olduğu açık ise, onu kapsam dışına çıkarmaz.	2.3. That information has not been marked confidential does not take it outside the scope if it is obviously confidential by nature.
3. GİZLİLİK YÜKÜMLÜLÜĞÜ	**3. CONFIDENTIALITY OBLIGATION**
3.1. Taraflar, karşı taraftan edindikleri Gizli Bilgiyi:	3.1. The parties, in respect of the Confidential Information obtained from the other party:
• gizli tutacaklarını, saklayacaklarını ve koruyacaklarını, • yalnızca RegPEX katılım ilişkisinin müzakeresi, kurulması ve yürütülmesi amacıyla kullanacaklarını, • karşı tarafın yazılı rızası olmaksızın üçüncü kişilere açıklamayacaklarını	• will keep it confidential, store it and protect it, • will use it only for the negotiation, establishment and performance of the RegPEX participation relationship, • will not disclose it to third parties without the other party's written consent
karşılıklı olarak kabul, beyan ve taahhüt ederler.	**mutually** accept, declare and undertake.
3.2. Taraflar, kendi gizli bilgilerini korumakta gösterdikleri özenin aynısını karşı tarafın Gizli Bilgisini korumakta da gösterir; her hâlde makul teknik ve idari tedbirlerin altına düşülemez.	3.2. The parties protect the other party's Confidential Information with the same care they apply to their own; in any case they may not fall below reasonable technical and administrative measures.
3.3. Gizli Bilgi yalnızca, işi gereği bilmesi gereken çalışan, temsilci, danışman ve alt yüklenicilere; **bilmesi gereken kadarıyla** açıklanabilir. Bu kişilerin aynı gizlilik yükümlülüğüne tabi kılınması, açıklayan tarafın sorumluluğundadır. **Taraflar, bu kişilerin aykırı davranışlarından doğrudan sorumludur.**	3.3. Confidential Information may be disclosed only to employees, representatives, advisers and subcontractors who need to know it for their work, **to the extent they need to know it**. The disclosing party is responsible for binding these persons to the same confidentiality obligation. **The parties are directly liable for the breaches of these persons.**
3.4. **Gizli Bilgi, karşı tarafın şebekesine, müşterilerine veya iş fırsatlarına yönelik rekabetçi bir avantaj elde etmek amacıyla kullanılamaz.** Erişim ve arabağlantı müzakereleri sırasında edinilen bilgiler, yalnızca edinildiği amaç için kullanılır.	3.4. **Confidential Information may not be used to gain a competitive advantage against the other party's network, customers or business opportunities.** Information obtained during access and interconnection negotiations is used only for the purpose for which it was obtained.
3.5. **Trafik ve yönlendirme verileri, karşı tarafın müşteri ilişkilerini hedefleyen pazarlama faaliyetlerinde kullanılamaz.**	3.5. **Traffic and routing data may not be used in marketing activities that target the other party's customer relationships.**

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
4. GİZLİLİK KAPSAMINA GİRMEYEN BİLGİLER	**4. INFORMATION OUTSIDE THE CONFIDENTIALITY SCOPE**
Aşağıdaki bilgiler bakımından gizlilik yükümlülüğü doğmaz:	No confidentiality obligation arises for:
a) Açıklandığı sırada, gizlilik yükümlülüğü olmaksızın alan tarafça zaten bilinen bilgiler, b) Alan tarafın kusuru olmaksızın kamuya mal olmuş bilgiler, c) Alan tarafça, Gizli Bilgiden yararlanılmaksızın bağımsız olarak üretilen bilgiler, ç) Gizlilik yükümlülüğü altında olmayan üçüncü kişilerden hukuka uygun biçimde edinilen bilgiler, d) Kamuya açık kaynaklarda (internet kayıt veri tabanları, RIR kayıtları, route server görünürlüğü dâhil) hâlihazırda yayımlanmış bilgiler, e) Karşı tarafın yazılı izniyle açıklanan bilgiler.	a) information already known to the receiving party at the time of disclosure without a confidentiality obligation; b) information that has become public without the receiving party's fault; c) information independently developed by the receiving party without using the Confidential Information; ç) information lawfully obtained from third parties not under a confidentiality obligation; d) information already published in publicly available sources (including internet registry databases, RIR records and route server visibility); e) information disclosed with the other party's written permission.
5. MEVZUAT GEREĞİ AÇIKLAMA	**5. DISCLOSURE REQUIRED BY LAW**
5.1. **Bilgi Teknolojileri ve İletişim Kurumuna, diğer yetkili idari mercilere ve adli mercilere mevzuat gereği yapılan bildirim, sunum ve açıklamalar işbu sözleşmenin ihlali sayılmaz.** Bu, özellikle Yönetmelik m.19/1 kapsamındaki on beş günlük sunum yükümlülüğünü ve Kurumun bilgi ve belge taleplerini kapsar.	5.1. **Notifications, submissions and disclosures made to the Information and Communication Technologies Authority, other competent administrative authorities and judicial authorities as required by law are not a breach of this agreement.** This covers in particular the fifteen-day submission obligation under Regulation Art. 19/1 and the Authority's requests for information and documents.
5.2. Mevzuat, mahkeme kararı veya yetkili merci emri gereğince açıklama yapmak zorunda kalan taraf, mevzuatın izin verdiği ölçüde ve mümkün olan en kısa sürede karşı tarafı bilgilendirir; açıklamayı zorunlu asgari kapsamla sınırlar ve mümkünse gizlilik tedbiri talep eder.	5.2. A party that must make a disclosure by law, court decision or order of a competent authority informs the other party, to the extent the law permits and as soon as possible; limits the disclosure to the compulsory minimum and, if possible, requests confidentiality protection.
5.3. Kuruma yapılan bildirimlerde ticari sır niteliğinin nihai takdiri Kuruma aittir; bir tarafın gizlilik nitelemesi Kurumu bağlamaz.	5.3. In notifications to the Authority the final assessment of trade-secret status belongs to the Authority; a party's characterisation does not bind the Authority.

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
6. MÜLKİYET VE LİSANS VERİLMEMESİ	**6. OWNERSHIP AND NO LICENCE**
6.1. Gizli Bilgi ve bunlara ilişkin fikrî haklar, açıklayan tarafın mülkiyetindedir. Açıklama, alan tarafa lisans veya başka bir hak vermez.	6.1. Confidential Information and the related intellectual property rights belong to the disclosing party. Disclosure gives the receiving party no licence or other right.
6.2. Taraflar, Gizli Bilginin tamlığı ve doğruluğu hakkında garanti vermez.	6.2. The parties give no warranty as to the completeness or accuracy of Confidential Information.
6.3. Hiçbir taraf, diğerine ticari sırlarını veya gizli bilgilerini verme yükümlülüğü altında değildir.	6.3. Neither party is obliged to give the other its trade secrets or confidential information.
7. İADE VE İMHA	**7. RETURN AND DESTRUCTION**
7.1. Katılım ilişkisinin kurulmaması veya sona ermesi hâlinde, açıklayan tarafın yazılı talebi üzerine Gizli Bilgi ve kopyaları **otuz gün** içinde iade edilir veya imha edilir; imha yazılı olarak teyit edilir.	7.1. If the participation relationship is not established or comes to an end, at the written request of the disclosing party Confidential Information and copies are returned or destroyed within **thirty days**; destruction is confirmed in writing.
7.2. Mevzuat gereği veya rutin yedekleme sistemlerinde saklanması zorunlu kayıtlar bu yükümlülüğün dışındadır; bu kayıtlar saklama süresi boyunca yalnızca saklama amacıyla ve erişimi kısıtlanmış olarak muhafaza edilir ve işbu sözleşmenin gizlilik hükümlerine tabi kalmaya devam eder.	7.2. Records that must be kept by law or in routine backup systems are outside this obligation; during their retention period they are kept only for the retention purpose and with restricted access, and remain subject to the confidentiality provisions of this agreement.
8. İHLAL VE SONUÇLARI	**8. BREACH AND ITS CONSEQUENCES**
8.1. Taraflardan biri, karşı tarafın Gizli Bilgisine ilişkin yetkisiz bir erişim veya ifşa öğrendiğinde **gecikmeksizin ve yazılı olarak** karşı tarafı bilgilendirir ve zararı azaltmak için gereken önlemleri alır.	8.1. A party that learns of unauthorized access to or disclosure of the other party's Confidential Information **informs the other party without delay and in writing** and takes the measures necessary to reduce the harm.
8.2. Mağdur taraf, mevzuattaki tüm hukuki yollara başvurabilir; ihtiyati tedbir dâhil koruyucu talepleri saklıdır.	8.2. The injured party may resort to all legal remedies under the legislation; its protective claims, including interim injunctions, are reserved.

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
8.3. **İhlal hâlinde mağdur taraf, işbu sözleşmeyi derhal feshedebilir.** Fesih, gizlilik yükümlülüğünü ve doğmuş tazminat haklarını ortadan kaldırmaz.	8.3. **In case of breach the injured party may terminate this agreement immediately.** Termination does not remove the confidentiality obligation or accrued rights to compensation.
8.4. **Mağdur taraf, ihlal giderilinceye kadar karşı tarafın portunu ve RegPEX platformuna erişimini askıya alabilir.** Askıya alma gerekçesiyle birlikte yazılı olarak bildirilir, gerekli asgari kapsamda uygulanır ve ihlal giderildiğinde gecikmeksizin kaldırılır. Bu yetki tüm KATILIMCI'lara **ayrım gözetmeksizin** aynı biçimde uygulanır.	8.4. **Until the breach is remedied the injured party may suspend the other party's port and its access to the RegPEX platform.** The suspension is notified in writing with reasons, applied to the minimum extent necessary and lifted without delay once the breach is remedied. This power is applied in the same way to all PARTICIPANTs **without discrimination**.
8.5. **Tarafların ihtiyati tedbir ve ihtiyati haciz dâhil koruyucu hukuki yollara başvurma hakkı açıkça saklıdır.** Gizlilik ihlalinde para ile giderilemeyecek zarar doğabileceğini taraflar kabul eder.	8.5. **The parties' right to resort to protective legal remedies, including interim injunctions and interim attachment, is expressly reserved.** The parties accept that a confidentiality breach may cause harm that cannot be compensated in money.
8.6. **İhlal eden taraf, karşı tarafın talebi üzerine Gizli Bilgiyi ve tüm kopyalarını derhal iade eder veya imha eder; imhayı yazılı olarak teyit eder.**	8.6. **The breaching party, at the other party's request, immediately returns or destroys the Confidential Information and all copies and confirms the destruction in writing.**
8.7. **İhlalden doğan zarar genel hükümlere göre tazmin edilir.** İşbu sözleşmede parasal cezai şart öngörülmemiştir.	8.7. **Damage arising from a breach is compensated under the general provisions.** No monetary penalty clause is provided in this agreement.
8.8. Bu maddedeki hak ve yükümlülükler **her iki taraf bakımından eşit olarak** uygulanır; hiçbiri gizlilik yükümlülüğünün devamına engel değildir.	8.8. The rights and obligations in this article apply **equally to both parties**; none of them prevents the confidentiality obligation from continuing.
9. KİŞİSEL VERİLER	**9. PERSONAL DATA**
9.1. İşbu sözleşme kapsamında kişisel veri paylaşımı söz konusu olduğunda taraflar 6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu ile Elektronik Haberleşme Sektöründe Kişisel Verilerin İşlenmesi ve Gizliliğin Korunmasına İlişkin mevzuata uygun hareket eder.	9.1. Where personal data is shared under this agreement, the parties act in accordance with Law No. 6698 on the Protection of Personal Data and the legislation on the processing of personal data and the protection of privacy in the electronic communications sector.
9.2. Taraflar, arabağlantı kapsamında işlenen trafik verilerinin kişisel veri içerebileceğini kabul eder; bu veriler yalnızca arabağlantının teknik olarak	9.2. The parties accept that traffic data processed in the course of interconnection may contain personal data; this data is processed only for the technical provision of the interconnection and the fulfilment of obligations arising from legislation.

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
sağlanması ve mevzuattan doğan yükümlülüklerin yerine getirilmesi amacıyla işlenir.	
9.3. Taraflardan her biri, paylaştığı kişisel veriler bakımından kendi aydınlatma yükümlülüğünü yerine getirmiş olduğunu ve gerekli hukuki sebebe sahip bulunduğunu beyan eder.	9.3. Each party declares that it has fulfilled its own notification obligation for the personal data it shares and has the necessary legal ground.
9.4. Kişisel veri ihlali hâlinde ihlali tespit eden taraf karşı tarafı gecikmeksizin bilgilendirir; taraflar kendi bildirim yükümlülüklerini mevzuatta öngörülen sürede yerine getirir.	9.4. In case of a personal data breach, the party that detects it informs the other party without delay; the parties fulfil their own notification obligations within the period set by legislation.
9.5. Yurt dışına veri aktarımı söz konusu olduğunda 6698 sayılı Kanunun 9 uncu maddesindeki güvence şartları sağlanır.	9.5. Where data is transferred abroad, the safeguards in Article 9 of Law No. 6698 are ensured.
10. SÜRE	**10. TERM**
10.1. İşbu sözleşme imza tarihinde yürürlüğe girer.	10.1. This agreement enters into force on the date of signature.
10.2. Gizlilik yükümlülükleri, taraflar arasındaki katılım ilişkisinin devamı süresince ve bu ilişkinin sona ermesinden veya — katılım ilişkisi hiç kurulmazsa — müzakerelerin kesilmesinden itibaren **beş yıl** boyunca yürürlükte kalır.	10.2. The confidentiality obligations remain in force for the duration of the participation relationship between the parties and for **five years** after that relationship ends or, if no participation relationship is ever established, after negotiations are broken off.
10.3. Ticari sır niteliğini koruyan bilgiler bakımından gizlilik yükümlülüğü, bilginin ticari sır niteliği devam ettiği sürece geçerlidir.	10.3. For information that retains trade-secret status, the confidentiality obligation applies for as long as the information keeps its trade-secret status.
11. AYRIM GÖZETMEME	**11. NON-DISCRIMINATION**
11.1. İŞLETMECİ, işbu Gizlilik Sözleşmesini tüm KATILIMCI adaylarına **aynı koşullarla** sunar; hiçbir katılımcıya bu belge nedeniyle farklı bir muamele uygulanmaz.	11.1. The OPERATOR offers this Confidentiality Agreement to all PARTICIPANT candidates on the **same terms**; no PARTICIPANT is treated differently because of this document.

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
11.2. İşbu sözleşmenin imzalanmış olması, katılım talebinin kabul edileceği anlamına gelmez; imzalanmamış olması ise tek başına katılım talebinin reddi sebebi yapılamaz. Kuruma yapılacak erişim taleplerine ilişkin mevzuat hükümleri saklıdır.	11.2. That this agreement has been signed does not mean that the participation request will be accepted; that it has not been signed cannot by itself be a ground for rejecting the participation request. The provisions of the legislation on access requests to the Authority are reserved.
12. DİĞER HÜKÜMLER	**12. OTHER PROVISIONS**
12.1. İşbu sözleşme ve buradaki haklar, karşı tarafın yazılı onayı olmaksızın devredilemez. Şirket birleşme ve bölünmelerinde külli halefiyet saklıdır.	12.1. This agreement and the rights under it may not be assigned without the other party's written approval. Universal succession in company mergers and demergers is reserved.
12.2. Sözleşme maddelerinden birinin geçersiz sayılması diğerlerinin geçerliliğini etkilemez; geçersiz hüküm, tarafların iradesine en yakın geçerli hükümle ikame edilir.	12.2. If one provision is held invalid the validity of the others is not affected; the invalid provision is replaced by the valid provision closest to the parties' intent.
12.3. Değişiklikler yazılı olarak ve her iki tarafça imzalanarak yapılır.	12.3. Amendments are made in writing and signed by both parties.
12.4. Bildirimler yazılı olarak yapılır; yukarıdaki adresler kanuni tebligat adresleridir. Adres değişikliği yazılı olarak bildirilmedikçe eski adrese yapılan tebligat geçerlidir.	12.4. Notices are made in writing; the addresses stated above are the statutory notification addresses. Until a change of address is notified in writing, notices sent to the old address remain valid.
12.5. İşbu sözleşme, taraflar arasında RegPEX Katılım Sözleşmesi akdetme yükümlülüğü doğurmaz.	12.5. This agreement creates no obligation to conclude a RegPEX Participation Agreement between the parties.
12.6. Taraflar kendi nüshalarına ilişkin damga vergisinden sorumludur.	12.6. Each party is responsible for stamp duty on its own copy.
13. UYGULANACAK HUKUK VE UYUŞMAZLIK	**13. GOVERNING LAW AND DISPUTES**
13.1. İşbu sözleşmeye Türk hukuku uygulanır.	13.1. Turkish law applies to this agreement.
13.2. Uyuşmazlıklarda Ankara mahkemeleri ve icra daireleri yetkilidir. Erişim ve arabağlantı uyuşmazlıklarında Kurumun 5809 sayılı Kanun ve ilgili mevzuattan doğan uyuşmazlık çözüm yetkisi saklıdır.	13.2. The Ankara courts and enforcement offices have jurisdiction. The Authority's power to resolve disputes under Law No. 5809 and related legislation in access and interconnection disputes is reserved.

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
13.3. Taraflar, Hukuk Muhakemeleri Kanununun 193 üncü maddesi çerçevesinde, **karşılıklı olarak** birbirlerinin defter, e-posta yazışmaları ve bilgi işlem kayıtlarının aynı Kanunun 199 uncu maddesi kapsamında belge olarak değerlendirileceğini kabul ederler.	13.3. Within the framework of Article 193 of the Turkish Code of Civil Procedure (HMK), the parties **mutually** accept that each other's books, e-mail correspondence and information-processing records will be treated as documents within the scope of Article 199 of the same Law.

İMZA

SIGNATURE

İşbu sözleşme ..... tarihinde on üç madde olarak iki nüsha düzenlenmiştir.

This agreement was drawn up on ..... in thirteen articles in two copies.

Bu imza, işbu belgenin Türkçe ve İngilizce sütunlarının tamamını kapsar; ayrıca imza gerekmez. **Türkçe metin esastır.**

This signature covers the whole of this document, both the Turkish and the English columns; no separate signature is required. **The Turkish text prevails.**

	İŞLETMECİ (3C1B)	KATILIMCI
Unvan	3C1B Telekomünikasyon ve İnternet Hizmetleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.	.....
Ad, soyad	Cenk Hasan Keylan	.....
Sıfatı	Genel Müdür	.....
Tarih	.....	.....
İmza / kaşe		

	OPERATOR (3C1B)	PARTICIPANT
Company name	3C1B Telekomünikasyon ve İnternet Hizmetleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.	.....
Name	Cenk Hasan Keylan	.....
Title	General Manager	.....
Date	.....	.....
Signature / stamp		